

ADN Dialect



dossier de présentation © SSA - [www.adndialect.ch](http://www.adndialect.ch)

# Index:

<b>La démarche.....</b>	<b>p.3</b>
<b>Le Staff (variable selon projet).....</b>	<b>p.4</b>
<b>Historique.....</b>	<b>p.5-7</b>
<b>Partenaires et Sponsors (variable selon projet).....</b>	<b>p.8</b>
<b>Galerie.....</b>	<b>p.9</b>
<b>Presse.....</b>	<b>p.10-15</b>
<b>Contact.....</b>	<b>p.20</b>



les arts scénoplastiques

ADN Dialect

## La démarche

Depuis sa création en 2001, la Cie ADN Dialect se consacre à la création d'événements artistiques aux multiples facettes, dans le but de promouvoir des idéaux de paix et d'échange culturel entre peuples, cultures et styles différents. Son objectif est d'explorer des formes d'expression nouvelles au travers de domaines artistiques pouvant interagir avec et par la danse.

Son sigle abrège les mots Alternative Dance Nation, ainsi que le mot "Dialect" symbolisant la recherche constante de performance dansée en tant que message atypique d'échange au-delà des paroles.

La démarche de la compagnie s'articule selon deux axes :

arts scéniques : les différents aspects des arts de la scène y seront travaillés, tel que la danse, la musique, le théâtre, la performance d'horizons artistiques divers.

arts plastiques : peinture, sculpture, photographie, design et installation multimédia.

C'est avec cette ambition de vulgariser et de fraterniser les arts de la scène et les arts plastiques qu'ADN Dialect a créé une plateforme riche et authentique. C'est dans ce tissage subtil et audacieux entre les sons, les images, les matériaux et la danse que la compagnie donna naissance aux disciplines "scénoplastiques".

C'est notamment au travers d'un troisième axe pédagogique, que la compagnie maintient ses activités culturelles et sociales. Cela se traduit par de nombreux workshops, cours et échanges culturels de danse contemporaine, danse thérapie, spectacles, expositions, concerts, défilés et autres événements interactifs.



ADN Dialect a collaboré avec :



**Direction Artistique, Chorégraphie et Mise en scène:** Angelo Dello Iacono  
**Créations Musicales:** Malcolm Braff, Gilles Schwab, Julien Feltin, Pascal Auberson, André Uger, Pierre Audetat, Luc Baghdassarian, MC. Person, MC Nostar, Franco Mento, Fabien Vodoz, Jérôme Renevey.

**Danse et Performance:** Marion Dil, Angelo Dello Iacono, Michael Pomeroy, Marie Goudot, Philia Maillardet, Vincent Morelle, Charles Pietri, Aude Lenherr, Nathan Freyermuth, Marie-Elodie Vattoux, Nam Kyung Kim, Marie-Elodie Vattoux, Gilles Schwab, Cedric Engono, Alexi Jestin, Carlos Gabriel Martinez, Marion Sparber, Joss Costalat, Jude Belinga, Claire Vuillemin, Miguel Alves Pinto, Oriana Cereghetti.

**Acteurs:** Ariane Christen, Gilbert Rossion, Vincent Aubert, Anthony Gerber

**Textes:** Angelo Dello Iacono et Gilbert Rossion

**Assistance et Supervision:** Paolo Rudelli, Sébastien Goyon, Marion DIL

**Images Multimédia:** Stéphane Friedli, Frederic Monnoye, Christophe Philippe DCPA, Paolo Rudelli

**Création Lumières:** Didier Rocipond, François St-Cyr, Joss Jungo, Jean Pierre Potvliege, Eric Moret

**Décor:** Pierre Zentner, Raphaël Glassey, Felix Carolla

**Costumes:** Corinne Baeriswyl, Titta Peluso, Dominique Schmid, Elda Michod

**Workshops** à l'UFMS Université Fédérale de Santa Maria - Brésil, à l'Institut del Teatre (Conservatoire National de Danse de Barcelone), au CCS Centre Culturel Suisse de Paris, à la Tanzhaus, Zürich - Suisse, au City Dance Studio de Auckland Nouvelle Zélande, au Studio ADC - Genève - Suisse, à l'Association Scène d'Ebène - Yaoundé - Cameroun, à l'Université Autonome de Queretaro - Mexique et au Clabo - SwissMedia Center Vevey

**Comité**

Sébastien Grognez (Président)  
Andy Marko (Chef Trésorier)  
Marianne Caplan (Secrétaire Générale)  
Marion DIL (Management/Coordination/Suisse)  
Angelo Dello Iacono (Directeur Artistique)  
André Uger (Directeur Technique)

# Historique - ADN sur scène



## **7IK (SCEPTIQUE) 2002**

Ce premier spectacle est un hymne à la femme, à sa sagesse naturelle, à la maternité... mystère enchanteur du monde féminin. En ce temps là naissait Ima, première fille du chorégraphe Angelo Dello Iacono... Ainsi, à travers ce premier spectacle en solo, ADN Dialect poussait un cri de joie masculine, pour montrer la façon qu'ont les hommes d'accoucher, eux aussi... par la créativité et les multiples expressions artistiques.



## **PIOVRA 2003**

Cette création évoque dans un style original et percutant, la mise en péril de l'écologie et les stigmates d'un monde qui a tout pour inquiéter. Cette création était inspirée des déchets que l'homme relâche dans la nature... Elle avait pour ambition de soulever des réflexions sur l'engagement de l'art contemporain (danse, théâtre, vidéo, performance) en faveur de sujets essentiels tel que l'environnement.



## **LUNARIUM 2004**

Cet événement fut créé pour la coexistence des genres. Le public pénétrait dans un labyrinthe où étaient exposées des œuvres d'art plastiques (peinture, sculpture, photo, installation multimédia). Passé le labyrinthe apparaissait un "lounge bar" dont la décoration se composait de matériaux de récupération métallurgiques. Installé au sein de ce bar extravagant, pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes, un public de tout âge, tout style et tout rang social, pouvait assister au spectacle, durant lequel se succédaient danse contemporaine, théâtre, rap, slam, danse classique, musique en live, break-dance. Après les performances, un concept de gastronomie légère à thèmes, était proposé pour que le public puisse continuer d'échanger entre le bar, le labyrinthe et la diversité ambiante du Lunarium.



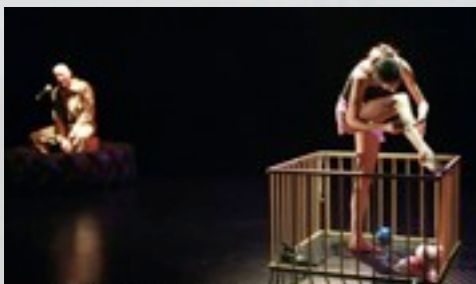
## **L'EGLISE FANTÔME 2005**

Présenté pour la première fois à l'Eglise Saint Laurent à Lausanne «L'Eglise Fantôme» était un projet qui avait pour but d'investir les lieux de culte en raison de leur acoustique et de l'ambiance souvent très intéressante du point de vue des éclairages et autres effets multimédia. En collaboration avec le quatuor «Ysende» fondé par Denyse Steigmeier (claveciniste), ADN Dialect créa L'Eglise Fantôme pour inviter le public à redécouvrir ces lieux sous un angle nouveau, à travers l'écoute de la musique baroque et la vision de spectacles interdisciplinaires.



## **DELA LAMA (LES MOINES DU SON) 2006**

Delay Lama rendait hommage à la spiritualité, véhiculée par la musique en tant que langage universel au delà des mots (le mot "delay" signifiant l'écho, la réverbération sonore). Cette expérience méditative sur le réel et le virtuel, fut avant tout un travail sur les mystères de la Vie et des hommes... Un spectacle aux cadences harmonieuses, relié aux grands cycles rythmiques de l'univers. Cette aventure fut créée avec la collaboration de Pascal Auberson, Gilles Schwab et Julien Feltin.



## **OM-NI (LA NUIT DU CHANGEMENT) 2007**

En ouverture de la saison au Théâtre de l'Usine à Genève, ce duo fut un défi pour Angelo Dello Iacono et le musicien/ingénieur du son André Uger... Leur quête était de puiser dans les ressources du corps humain les sons nécessaires pour la création musicale accompagnant la danse. Toujours guidés par leur amour des cycles et des boucles rythmiques, les auteurs d'OM-NI produisaient des sons à travers leurs performances, et des danses répétitives donnaient corps à leur tour à l'ambiance musicale... Au centre de cette pièce, un personnage déjanté, frôlant l'hystérie entre ménage et carrière, interprété par une surprenante Marion DIL.

# Historique - ADN sur scène



## BUGS 2008

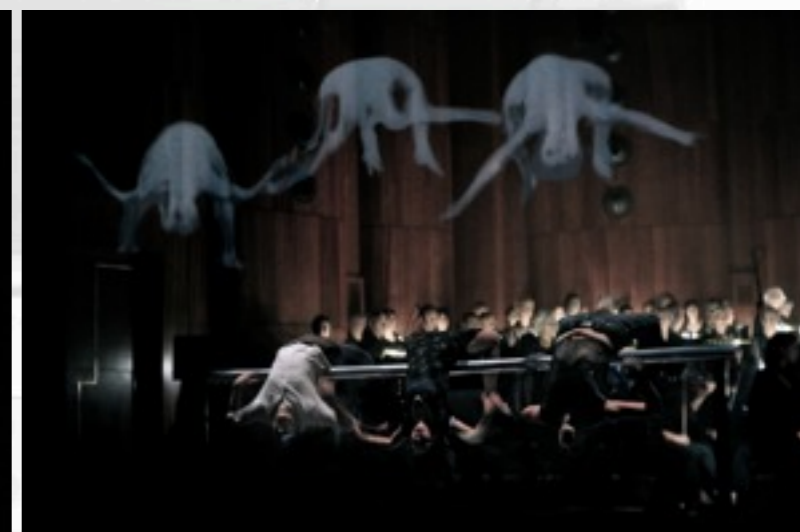
Dans une nouvelle collaboration avec les musiciens Pascal Auberson et Pierre Audétat, cette création présentait un travail sur l'incarnation corporelle du son par les danseurs. Au travers des rythmes musicaux des deux compositeurs et de l'énergie du mouvement de la danseuse Marion Dil, mue par le souffle, Angelo Dello Iacono montrait dans cette représentation les éléments qui perturbent constamment la paix intérieure de chacun, ces "Bugs" qui freinent le flux naturel de nos énergies... C'était une histoire simple basée sur le délicat tissage des relations humaines, sur la difficulté d'aimer tendrement malgré la violence des contraintes quotidiennes dues à notre condition humaine.



## PRINT 2009

Une parodie satirique sur l'abrutissement et le conditionnement des individus, générés par l'omnipotence et l'omniprésence des administrations et de médias corrompus. A travers la création de "PRINT" ADN Dialect pose un regard loufoque, ironique et léger à la fois, sur le monde fascinant des bureaux : GERER, ADMINISTRER, ORGANISER, COMPTABILISER, COORDONNER, PLANIFIER, PRESCRIRE, REGIR, REGLEMENTER, CONTROLER, MANAGER, GOUVERNER... autant d'activités qui aspirent l'homme dans les rouages de son système économique, parfois jusqu'à l'abrutir dans des rythmes métronomiques et épuisants.

Mettant en scène des fonctionnaires aux allures déjantées, la création de "PRINT" a pour ambition de divertir, tout en soulevant quelques réflexions sur l'espèce humaine et son clivage avec l'environnement naturel. L'homme s'est distingué de ses congénères animaux au point d'avoir créé un biotope de plus en plus artificiel, dans lequel la nature semble réduite à un décor mis à la disposition de ses exploitants parfois impitoyables. Par la création de ce spectacle, ADN Dialect veut saisir les traits parodiques de certains agents virtuels d'un monde à moitié fou, afin d'en faire un langage dansé, accompagné de textes, d'images, d'ambiances sonores et de performances de divers horizons.



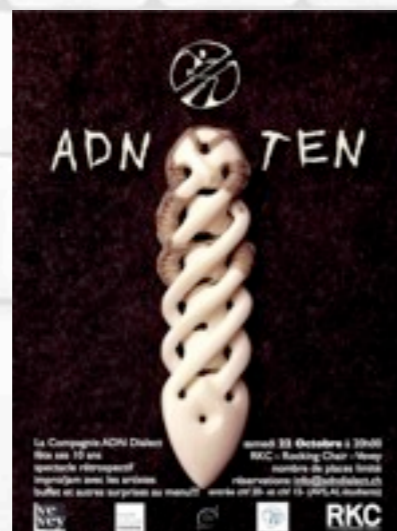
## REQUIEM 2010

Le monstre d'ADN Dialect. Présenté en ouverture de la saison culturelle de Montreux à guichets fermés, ce Requiem à été une rencontre exceptionnelle entre deux univers, celui de la musique classique et la danse contemporaine sublimée par des effets multimédia et des décors interactifs. Mettant en scène près de 200 artistes dans l'une des salles plus prestigieuses au monde pour son acoustique mais aussi pour ses concerts historiques, ce projet osé par Angelo Dello Iacono et Luc Baghdassarian à été salué par le public et les médias pour son alchimie artistique dont le but était de traduire sous forme d'images et de performances le majestueux Requiem de Verdi.



## ARTILLERIE-2011

“ARTillerie” est un spectacle accessible à tout public inspiré des fameux «attrape rêves», toiles artisanales d'origine amérindiennes. Le projet à pour but de capturer sous forme visuelle et sur une surface en tissus, le produit de l'échange corporel entre les danseurs, tout en liant 2 disciplines artistiques: la danse et les arts plastiques.



## ADN TEN-2011

Pour fêter ses dix ans, ADN Dialect propose un «melting – pot» de toutes ses créations dans un spectacle intitulé ADN TEN «Toujours dans l'esprit de rendre la spontanéité à la danse avec une liberté totale». En une soirée, le public aura eu droit aux meilleurs moments chorégraphiques tirés des productions de la compagnie veveysane depuis 2001



## JURASSIK MARK-2011

Toujours dans la lancée de ses événements interactifs ADN Dialect crée Jurassik Mark, une performance pour la rue durant laquelle quatre danseurs jouent avec des roues de moisson- neuse-batteuse. Ils marquent leur territoire en explorant les possibilités de mouvement autour de ces volumes improbables.

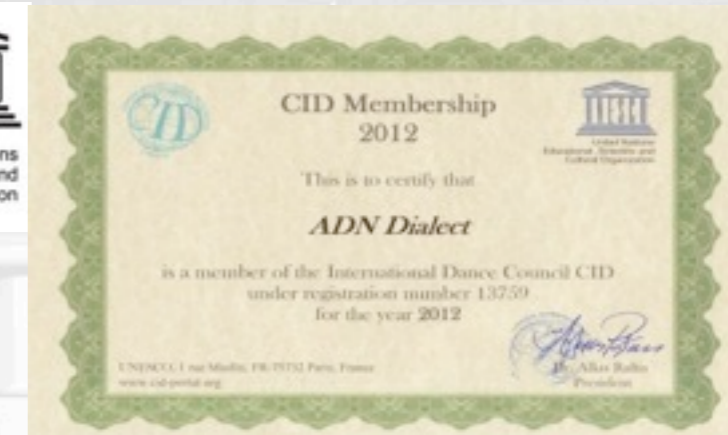


## W-ART-2011

W-ART est le titre du spectacle issu de l'échange culturel suisse/brésilien entre la Compagnie ADN Dialect et les élèves du département des Arts de la Scène de l'Université Fédérale de Santa Maria. Dirigé par Angelo Dello Iacono, coordonné par Pablo Canalles, W-ART est une performance parodique mettant en scène des ex-soldats, enfermés dans un asile psychiatrique pour leur «manque d'aptitude à la guerre». La pièce présentée au Théâtre Caixa Preta le 10 décembre a surpris le public et remporté un franc succès. Les autorités de l'Université, le public et les élèves eux-même ont manifesté un enthousiasme au-delà de la norme par de nombreux témoignages parus notamment sur la page ADN Dialect de Facebook.

# PARTENAIRES ET SPONSORS

Les événements ADN Dialect sont ponctuellement soutenus par :



CID-Unesco (Conseil International de la Danse de l'Unesco)

LOTERIE ROMANDE

NESTLE

MIGROS (Vaud et Valais)

SWISSCOM

FONDATION ENGELBERTS

FONDATION ERNST GOHNER

MONTREUX MUSIC & CONVENTION CENTRE

FONDS CULTUREL RIVIERA

VILLE DE VEVEY

VILLE DE MONTREUX

FONDATION CASINO BARRIERE MONTREUX

FONDATION DE LA SAISON CULTURELLE

PROFILINGVALUES

MOET CHANDON

BARKLAY

PHILIP MORRIS

DPA MICROPHONES

SENNEHEISER

GOTHAM AUDIO

## Réseau local

dorier

bleuel electronic ag

art de fer

holdigaz - vevey

teinture d'iode

grisoni-zaugg s.a.

piano-suisse

flash and go

theadec

nova vita

magenta boutique

smart cuir

librairie la fontaine

lapeyre

lido mode

cmi - cyber musical instruments

d'asa - prêt à porter

bravata s.a.

hp - publicité hamel

vaudoise assurances

10 segno

la coifferie

hôtel de la place - corsier

cad'or joaillerie

swissmedia center

apg image

la télé

médiaprofil

gest pub

widdoo learning

kursus.ch

thematis

quicksite

alp vision

## Remerciements :

**Ambassade de Suisse à Auckland , Ambassade de Suisse du Cameroun , Ambassade de Suisse à Hong Kong, Ambassade de Suisse au Mexique, Ambassade de Suisse à Singapour, Université Fédérale de Santa Maria - Brésil, Univesité autonome de Queretaro - Mexique, Conservatoire Supérieur de Danse - Barcelone, Espagne, Théâtre La Caldera, Barcelone, Espagne, Tanzhaus, Zürich - Suisse, Grandmothers Healing Haka Trust (GHHM) - Auckland - Nouvelle Zélande, Festival international SigüientEscena - Queretaro - Mexique, Association Scène d'Ebène - Yaoundé - Cameroun, Centre Culturel Suisse (CCS) - Paris - France, Studio ADC - Genève - Suisse, Art de Fer, Monney Pneus J.-B. & Fils SA, Riviera Lodge, Swissmedia Center, Tv Bourdonnette, UPI Napoli - Province Campane -Italie.**

Andy Marko, Lorenzo Malaguerra, Bernard André Cosendey, Stefano Stoll, Jean Frédéric Benoit, Urs Berner, Nicolas Bertold, Pierre Bizo, Delphine Boghos, Francis Bomo Momo, Ali Saïd Boss, Pablo Canales, Marianne Caplan, Lionel Crottaz, Eduard Curchod, Kopa Davis, Ojasvin Kingi Davis, Peter Deutcheler, Corinne Guaix, Sébastien Goyon, Sébastien Gronuz, Iris Hauserman, Mirko Julietti , Pietro Langella, Michèle Lestage, Erwin Luethi, Tony Méné, Elda Michaud, Daniel Plà, Véronique Rouiller, Dominique Schmidt, Corinne Sombrun, Nicole Stoller, Etienne Thévoz, Dana Tir, Nadège Tissot, Constance-Marie Vellut, Leonardo Viesti, Pierre Zentener, Eric Aubord, Jonny Fuso

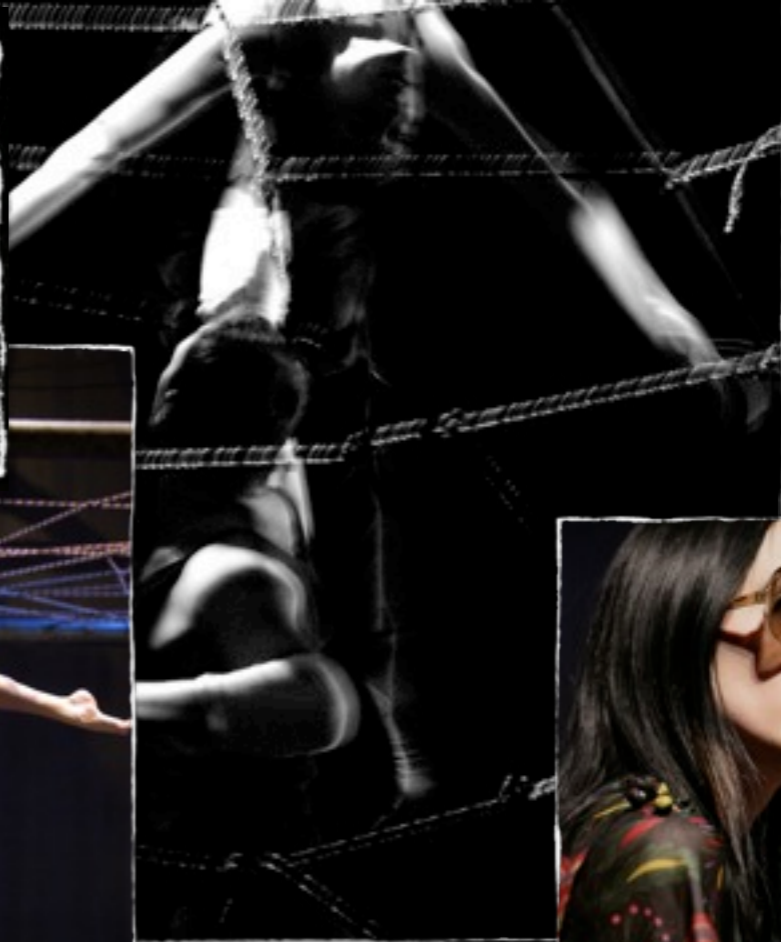


profilingsvalues

Hit the bull's eye







ADN Dialect GALLERY

# La transe au cœur de la danse

**Avant-première**  
ADN Dialect danse  
*Urban Shaman* à l'Octogone.  
Décodage avec son chorégraphe,  
Angelo Dello Iacono

Angelo Dello Iacono a chassé de sa vie la notion de stress. A quelques jours de la première représentation, à l'Octogone de Pully, d'*Urban Shaman*, il préférerait parler d'«adrénaline». Ce soir, sa compagnie veveysanne ADN Dialect retrouvera les racines du mouvement et le sens du sacré en dansant sur des musiques de Malcom Braff, exécutant des gestes empruntés aux quatre coins de la planète. «*Urban Shaman* est plus qu'un spectacle. C'est un projet d'échange dans un monde où tout nous sépare. Un projet humaniste.» Une pulsion de vie aussi: «La manière la plus intéressante de se pencher sur les mystères de l'existence, c'est la danse. La transe.»

Né en Italie du Sud, Angelo Dello Iacono grandit comme un Billy Elliot dans cette «contrée machiste». Enfant surexcité, il ne trouve que la danse classique pour canaliser son énergie. Il devient professionnel, se forme dans les beaux-arts, puis décroche une place à l'École Rudra-Béjart. «J'ai donné mon corps en partage à pas mal de chorégraphes.»

Ses spectacles sont nourris de ces diverses influences. De son intérêt pour le collectif aussi. «La plupart des pièces d'aujourd'hui s'articulent autour du nombril de quelqu'un dont on se fout éperdument, lance-t-il, les yeux grands ouverts. Il est temps de réaliser que notre réelle force, c'est l'union.»

Pour s'enrichir et créer *Urban Shaman*, Angelo Dello Iacono s'est rendu sur tous les continents, engageant au passage les huit danseurs qui participent à ce projet. «Les plus démunis de la planète ont conservé un lien avec les traditions ancestrales. Nous autres Européens en sommes orphelins. Or la danse tisse d'innombrables liens entre les civilisations. Depuis la nuit des temps, le phénomène n'a pas évolué. Le samedi soir, ce sont des tribus qui dansent en cadence. Le rythme d'une disco rappelle celui des tribus primitives.»

«Prière gigantesque pour que l'humanité devienne une famille», *Urban Shaman* démontre la force du groupe. Les danseurs respirent à l'unisson. De leur mouvement commun surgissent puissance et énergie libératoire. «Ce qui est souple s'adapte, ce qui est rigide casse», dit une voix venue des profondeurs. A méditer. **Céline Rochat**

Pully, Théâtre de l'Octogone  
Ce soir et demain (20 h 30)  
Rens: 021 721 36 20  
[www.theatre-octogone.ch](http://www.theatre-octogone.ch)  
Monthey, Théâtre du Crochetan  
Jeudi 22 mars (20 h 30)  
Rens: 024 47162 67  
[www.crochetan.ch](http://www.crochetan.ch)



Angelo Dello Iacono: «Je ne me sens pas à l'aise dans une société où tout est désacralisé.» CHANTAL DERVEY

► ÉVIDANSE – «URBAN SHAMAN»/COMPAGNIE ADN DIALECT

## Comme un don à notre nature profonde

**U** rban Shaman. Le titre évocateur de la nouvelle création de la compagnie ADN Dialect, présentée vendredi dernier au Café du Soleil de Saignelégier, est à la fois paradoxal et complémentaire. Même si l'on se doute bien que le spectacle ne sera pas conventionnel, il est difficile, à l'entrée en salle, d'imaginer la forme et la couleur de ce qui nous sera dévoilé par les danseurs et danseuses.

Partagé entre excitation et interrogation, nous prenons place dans un espace intime, aménagé pour l'occasion. Les artistes sont déjà en scène.

**Une dimension presque spirituelle**  
Mélant mouvements à l'état brut et passages chorégraphés,

ils s'échauffent et nous observent. L'ambiance est installée et notre présence fait désormais partie intégrante de la rencontre qui se prépare. Dès les premiers instants du spectacle, les pulsations du corps, la musique (interprétée en partie par des musiciens en direct), et les projections vidéo nous transportent dans un univers artistique inspiré par le chamanisme et dans lequel la forme rituelle prend rapidement toute la place.



Partagé entre excitation et interrogation, le public prend place dans un espace intime, aménagé pour l'occasion. URBAN SHAMAN © GUYOTI 2012

CHARLOTTE MONDEL

Le Quotidien Jurassien | Mercredi 16 mai 2012 | 15

## Danse avec les chamanes

**Pully** La compagnie de danse ADN Dialect fait revivre le sens du sacré avec sa nouvelle création «Urban Shaman». Un mélange d'animalité, de danse ancestrale et de modernité. Une gigantesque prière à la terre. A découvrir au Théâtre de l'Octogone.

**D**ans le but d'explorer l'universalité des liens entre les danses tribales, traditionnelles et contemporaines, la Compagnie veveysanne ADN Dialect s'est rendue aux quatre coins du monde: Nouvelle Zélande, Hong Kong, Singapour, Cameroun, Mexique, Brésil,

«La danse est un langage universel liant les peuples au-delà des mots»,

Angelo Dello Iacono,  
chorégraphe d'ADN Dialect.

Espagne ou encore à Paris. La volonté d'Angelo Dello Iacono, chorégraphe et directeur artistique de la compagnie, est de fonder une «tribu» de danseurs prêts à explorer la danse dans son essence en tissant le lien entre civilisation urbaine et rituels tribaux. De cette recherche est né «Urban Shaman», un spectacle inédit aux sonorités multiculturelles. Il sera présenté les 9 et 10 mars au Théâtre de l'Octogone.

**Maori ou taranta?**

Cette nouvelle chorégraphie ouvre la voie à un voyage culturel et anachronique, réunissant danses contemporaine, africaine, maori ou taranta. «J'ai voulu créer Urban Shaman pour restituer à la danse le sens du sacré et un corps qui depuis la nuit des temps se meut de façon instinctive. Pour célébrer,



Le spectacle «Urban Shaman» explore les liens entre danses tribales, traditionnelles et contemporaines. E. Curched

séduire, évacuer le stress, pleurer, rire vivre sans trop passer par les méandres de l'esprit», décrit

Angelo Dello Iacono. Promouvoir l'interdisciplinarité, l'échange culturel et la paix, c'est une volonté

d'ADN depuis sa création en 2001, toujours avec la ferme intention de casser les barrières, les stéréotypes et de dépasser l'individualisme. «Je veux montrer ce qui nous rassemble, ce que nous avons tous en commun, souligne le chorégraphe d'origine italienne. La danse est un langage universel. Elle lie les peuples au-delà des mots et les réunit pacifiquement.»

**Energie chamanique**

Avec «Urban Shaman», l'idée est de transcender la danse pour atteindre un état de transe, la pulsation rythmique et la puissance énergétique dont les chamanes des anciennes cultures gardent le secret. Pour l'occasion, huit danseurs internationaux, suisses, français, camerounais, mexicain et brésilien vibreront sur des rythmes cadencés, chacun apportant ses racines. Fondateur des arts scénoplastiques - alliance de danse contemporaine et d'arts visuels -, ADN Dialect intègre bien entendu dans son spectacle des effets multimédias et visuels, comme des projections d'images et des jeux sonores étonnants.

9 - 10 mars au Théâtre de l'Octogone, Pully (VD), 22 mars au Théâtre du Crochetan, Monthey (VS), 11 mai au Café du Soleil, Saignelégier (JU). [www.adndialect.ch](http://www.adndialect.ch). Zoé Decker



## Un spectacle Pulsations fortes

Des tribus les plus anciennes aux danseurs de boîte actuels, nombreux sont ceux qui se trémoussent avec délectation sur des rythmes endiablés. Agiter ainsi son corps permet d'oublier les préoccupations quotidiennes, de cesser de ruminer le temps d'un remuement. Et d'entrer, tels certains chamans, en transe par la danse.

Afin de rendre à la danse sa valeur la plus sacrée, la compagnie veveysanne ADN Dialect propose un spectacle envoûtant qui regroupe rituels tribaux et civilisations urbaines. D'incroyables danseurs venus des quatre coins du globe se meuvent avec grâce et frénésie sur des pulsations rythmiques ensorcelantes, le tout entrecoupé d'énonciations bien assénées, comme: «Humanité. Une seule et même famille. Un projet: danser. Une seule et même tribu. Quelque chose reste immuable.» Le langage du corps est un langage universel. **U**

Alinda Dufey

*Urban Shaman*, chorégraphie et direction artistique par Angelo Dello Iacono, Théâtre du Crochetan, Monthey, 22.03, Café du Soleil, Saignelégier, 11.05.



Le chorégraphe Angelo Dello Iacono (à g.) en pleine action.

# Requiem de Verdi ovationné

## MONTREUX

Le défi incroyable de la rencontre entre l'univers de la musique classique et celui de la danse a convaincu, samedi, à l'Auditorium Stravinski.

Une danseuse plaque son dos sur l'abdomen de Luc Baghdassarian, leurs bras s'enlacent. bitué à ne voir que le dos d'un chef d'orchestre, le public couvre alors, grâce à des projections, son visage alors qu'il rigole. Les ombres se jouent spectateur: par moments l'oiseau sait plus qui, du maestro ou de la danseuse qui épouse ses mouvements, tient la baguette.

Ce tableau illustre à merveille l'union unique en son genre qui s'est jouée samedi soir pour l'ouverture de la saison culturelle de Montreux: l'Orchestre de Ribaucapierre et l'Union chorale de Vevey ont joué le Requiem de Verdi dansé par six membres de la Compagnie ADN Dialect. Un spectacle avec de magnifiques moments, qui a attiré un public sé.

### Un «Requiem» très vivant

Montreux. Faisant du «Requiem» de Verdi un spectacle visuel total, telle est l'ambition du chorégraphe et directeur de la compagnie de danse ADN Dialect Angelo Dello Iacono. Des effets multimédias se mêlent aux danseurs, aux musiciens et aux choristes. Emotion garantie.

**Spectacle**  
Dimanche 20h30, Auditorium Stravinski, tél. 021 902 21 19 ou www.iacono.ch

la très belle mise en scène du chorégraphe Angelo Dello Iacono n'était pas seulement un danseur, mais aussi un sculpteur et maintenant auteur. Angelo Dello Iacono s'apprête à publier son premier essai aux Editions de l'Aire.

## COSTUME & SOCIÉTÀ

L'IMPEGNO Al giovane 34enne è stata affidata la direzione artistica e la coreografia dello spettacolo "Messa di Requiem" che Verdi scrisse per Manzoni

# Dello Iacono brilla a Montreux

Esclusiva performance dell'artista originario di Palma, emigrato in Svizzera



**Ils dansent la mort**  
Dirigée par Angelo Dello Iacono, la compagnie vevoyenne de danse ADN Dialect présente à Montreux la Messe de Requiem de Verdi, un spectacle étonnant fait avec des musiciens, des choristes, 1.000 et 5.000 personnes.

## Rainone poeta doc a Macerata

La classe III<sup>B</sup> del Primo Circolo Didattico "De Curtis" di Palma Campania ha partecipato quest'estate alla...

## La danse des âmes errantes

Montreux. L'âme, à moins que ce ne soit le corps d'Arthur de Verdi, comme celui du poète Alessandro Manzoni, vont se réincarner dans ce requiem pour le maître italien.

Montreux. L'âme, à moins que ce ne soit le corps d'Arthur de Verdi, comme celui du poète Alessandro Manzoni, vont se réincarner dans ce requiem pour le maître italien.

Montreux, finon sisco delle Svizzera occidentale del La...



Andro Man... contienne le... ma anche

## 24 HEURES VOUS INVITE À...

Woow, mystique, le man!

### LIRE

Le point zéro, d'Angelo Dello Iacono

L'Aire, 132 p.



diabolique Angelo est passé par l'école Rudra de Béjart avant de danser pour Lina, Normades et surtout Arthur Kuggeleyn. A Vevey, aujourd'hui, il peint, enseigne dans une école d'art et monte ateliers et spectacles «pour rendre la musique et la danse accessibles aux gens non initiés». Angelo Dello Iacono se raconte tel qu'il est, avec beaucoup de points de suspension et d'interjections style «Woowoo! Boedel! L'enfoiré!» Des instants de méditation ponctuent toutefois ces pages frénétiques. Il y est question de rituel chamanique, de chakras, de karma et du «point zéro»...

## Jardin secret



### Angelo Dello Iacono jongleur en arts culturels

Son jardin secret est un goût immodéré pour la gastronomie méditerranéenne qui pourrait le rendre obèse en 3 semaines

Il devrait avoir 10'000 ans. Danseur, chorégraphe, peintre, décorateur, conférencier, organisateur d'événements à thèmes, cinéaste, metteur en scène, éboueur sont au palmarès de son curriculum vitae de quelques pages. Il faut y ajouter, mari d'une ravissante danseuse et père de deux fillettes. Ce Napolitain, autrefois sélectionné par le Rudra Ballet Béjart est aujourd'hui à la tête de sa propre compagnie ADN Dialect à Vevey. Il dirige aussi une société d'événements «Dark Mountains» capable de transformer un lieu classique en caverne d'Ali-Baba. Angelo peint, expose, tourne des clips, gère le Cabo un espace multiculturel et de danse. Il prépare avec ADN Dialect un spectacle d'un seul soir qui réunira sur la scène de l'Auditorium Stravinski plus de 200 choristes, un orchestre et des danseurs pour illustrer en mouvements la messe de requiem de Verdi sous la direction de L. Baghdassarian. Et entre deux, Angelo il arbente les rues en trottinette, car Angelo Dello Iacono a gardé une âme d'enfant. Il n'a pas encore 10'000 ans mais seulement 34.

**Jime:** la famille, la dimension humaine, l'authenticité  
**Il n'aime pas:** la lâcheté du système économique actuel

N. Brissot

# Danza que evoluciona

## ADN Dialect réanimalise la danse à Monthey

**Dos propuestas distintas fueron las que dieron por iniciado las actividades la noche del lunes**

Inanol Martínez

Bajo el lema de "Arte evolutivo", el Festival Internacional Alternativo de Artes Escénicas "Siguientscena" dio por iniciadas sus presentaciones la noche del lunes con una doble función de danza, en la que se dio cuenta del interés del festival por mostrar propuestas contemporáneas realizadas por jóvenes artistas.

Los encargados de comenzar a habitar el foro del Museo de la Ciudad, que durante los próximos días albergará diversos grupos de todo el mundo, fue el dueto compuesto por Lucía Mendoza Navarro y Vincent Morelle de la Compañía Condition Zero, presentando la coreografía "EliPtik", un trabajo intimista en que teniendo como eje una concepción circular del tiempo, mostraban la fragilidad y vulnerabilidad de los tránsitos de la vida.

Asimismo la compañía suiza ADN Dialect presentó la coreografía "ARTillerie", un trabajo distinto al del dueto franco-mexicano en el que sus intérpretes realizaron una coreografía dinámica en ritmos, musicalización y juegos escénicos, donde una surte de dominación sobre una mujer iba dejando un rastro físico con pintura sobre una tela intervenida durante los poco menos de treinta minutos.

Durante el intermedio, en que el público abandonó la sala para que la segunda compañía afinara detalles técnicos, los espectadores pudieron apreciar una improvisación fuera del recinto en que un joven, sabido a los detalles del foro,



La compañía Suiza "ADN Dialect" se presentó en el Museo de la Ciudad con la coreografía de "ARTillerie"

reflexionó sobre el tiempo y sobre la desmesurada importancia que solemos darle.

Esta es la primera vez que "Siguientscena" comienza sus actividades con un espectáculo en un foro cerrado, con una respuesta que superó las expectativas de los organizadores, quienes ante una sala llena -más de doscientas personas- se mostraron agradecidos por la respuesta del público.

Al respecto el presidente y director general del festival, Luis René Venegas, expresó:

"La respuesta que obtuvimos fue sorprendente. Regularmente las funciones de espacios abiertos te llevan gente y es sorprendente la cantidad de gente que hubo; y coincide con apreciaciones que nos están llegando de diferentes lugares", y añadió que se están cumpliendo con los objetivos del festival.

scène -, Marion Dil, qui ont tous deux dansé pour Béjart et les Nomades. L'interactivité d'abord:

**Jurassic Mark**, sa à Monthey (place de pour le 1er festival



Marion Dil et Angelo Dello Iacono, couple à la ville ont fondé la Compagnie ADN Dialect. GÉRALD BOSI

### L'attrape rêve d'Angelo

**Danse** La troupe veveysane ADNdialect crée un nouveau spectacle pour le théâtre La Caldera à Barcelone. «ART illerie» mélange arts plastiques et chorégraphie. Premières impressions.

Une musique rythmée, des mouvements puissants et abrupts mélangés à la douceur du dessin et à la fluidité d'un drap. Voilà la nouvelle composition du chorégraphe veveysan Angelo Dello Iacono. Arborant un métissage de mouvements tirés du break dance, du contemporain ou encore de danses africaines, la nouvelle œuvre du chorégraphe d'origine italienne témoigne de son style urbain et tribal. «Mon objectif est de mélanger toutes ces danses pour apporter une dimension en plus. J'en ai marre de ces spectacles de danse contemporaine ou je m'ennuie. J'ai envie de mettre les choses ensemble et de montrer que nous

#### Un rêve hanté

Le spectacle raconte le cauchemar d'une femme victime de son rêve. Perturbée par des hommes venus la tourmenter dans son sommeil, elle se débat d'abord violemment, tentant ensuite de les charmer pour leur échapper. Un drap, tantôt voluptueux, tantôt menaçant, apparaît comme étant le fil conducteur de l'histoire. Crayonné et griffonné tout au long de la performance, le fin bout de tissu se révèle être finalement la représentation parfaite de cette femme harcelée. 17 minutes de talent pur qui reflète le style inédit du chorégraphe. «Ce spectacle est un prétexte pour mélanger arts plastiques et chorégra-

j'aimerais aller au-delà de la danse et faire finalement de la scénoplastique», explique l'ex-danseur du Rudra Bejart Ballet. Ce spectacle original est une création réalisée pour un théâtre de Barcelone, mais la troupe se produira également dès le 22 octobre 2011 au RKC de Vevey.

[www.adndialect.ch](http://www.adndialect.ch)

Texte et photo: Zoé Decker



Entre force et douceur, «ART illerie» entraîne le spectateur dans les profondeurs cauchemardesques d'un rêve vécu.

## La danse retrouve sa liberté

**Vevey** La Compagnie de danse ADN Dialect célèbre dix ans de créations dans un spectacle rétrospectif intitulé ADN TEN.

Pour souffler ses dix bougies, la Compagnie de danse ADN Dialect propose un «melting-pot» de toutes ses créations dans un spectacle intitulé ADN TEN. Ce sera le

de créer un tissage subtil entre les sons, les images, les matériaux et la danse».

#### Compagnie tout terrain

Le spectacle présentera des extraits réaménagés de «BUGS», «Delay Lama» ou encore «Piovra». «Le but est de créer une ambiance familiale et interactive, à l'image des workshops que nous organisons depuis sept ans», explique le chorégraphe, ancien danseur de Béjart et de la compagnie Nomades. Il n'a d'ailleurs pas choisi la salle du Rocking-Chair par hasard: «Depuis le début, nous cherchons à investir des lieux alternatifs et diversifiés comme des salles de concerts, des musées, des églises, la nature sauvage ou la rue. C'est rare aujourd'hui d'y voir de la danse contemporaine, mais il faut mélanger les genres».

#### Musique maestro!

Un métissage qui sera aussi visible au travers d'un alliage subtil de danse et de musique, avec des improvisations musicales et chorégraphiques. Des musiciens ayant collaboré avec la compagnie seront présents, lors d'une impro-jam déjantée: «Nous avons très souvent

«Nous voulons réussir à créer un tissage subtil entre les sons, les images, les matériaux et la danse».

Angelo Dello Iacono, directeur artistique d'ADN Dialect

22 octobre à la salle du Rocking Chair. «Toujours dans l'esprit de rendre la spontanéité à la danse avec une liberté totale», se réjouit Angelo Dello Iacono, chorégraphe, danseur et directeur artistique de la Compagnie. En une soirée, le public aura droit aux meilleurs moments chorégraphiques tirés des productions de la compagnie veveysane depuis 2001, avec notamment toute la création "ARTillerie", qui résume bien le style inédit d'Angelo Dello Iacono - les arts scénoplastiques - véritable marque de fabrique d'ADN Dialect: «Ce que nous souhaitons, c'est réussir à vulgariser et fraterniser les arts de la scène et les arts plastiques, explique Angelo, avec la volonté



Le mélange des genres, sous la forme des arts scénoplastiques, est à la base des créations d'ADN Dialect. Ici «ARTillerie», un spectacle qui sera présenté en intégralité lors de la soirée des 10 ans de la compagnie de danse. DR

intégré des «live» musicaux dans nos créations, pour explorer des formes d'expression nouvelles pouvant interagir avec et par la danse, relève d'Angelo Dello Iacono. C'est une grande fierté pour nous de travailler avec ces musiciens.

Depuis sa naissance, la Compagnie s'attache à créer des événements artistiques aux multiples facettes, en mélangeant les cultures et les styles. Ce spectacle rétrospectif, loin d'être uniquement un regroupement d'extraits de chorégraphies, représente alors une œuvre à part entière évoquant d'ores et

déjà les atmosphères de leur projet «Urban Shaman», programmé en mars prochain à l'Octogone de Pully et au Crochetan, à Monthey. Une nouvelle chorégraphie qui offre un voyage sauvage et insolite aux racines mêmes de la danse, en tissant le lien entre civilisation urbaine et rituels tribaux.

**Les dix ans de ADN Dialect**  
Samedi 22 octobre à 20h au RKC de Vevey. Places limitées.  
Réservations:  
[info@adndialect.ch](mailto:info@adndialect.ch), [www.adndialect.ch](http://www.adndialect.ch)

Zoé Decker

# Presse et Témoignages

## ADN Dialect à la salle des Remparts à La Tour-de-Peilz La grande fraternisation des arts

Angelo Dello Iacono plantait pour trois jours son Lunarium à la salle des Remparts. Grand raout des arts, peinture, vidéo, installations, danse, musique, rap, break-dance et... gastronomie ont fraternisé avec un public curieux.

## Peintures de Angelo Dello Iacono à Vevey Pour saluer de grandes figures

ON CHERCHAIT le danseur, éclairant la route douloureuse on trouve le peintre. Pas du monde. En restituant, dans

## Bugs d'ADN Dialect à l'Octogone

## Evento dell'artista nostrano Dello Iacono, in anteprima per l'Italia Un "Angelo" plana sulla città di Palma

## Straordinaria performance della compagnia ADNdialect di Angelo Dello Iacono Travolti dai tentacoli della "Piovra" una sera di novembre

## ADN Dialect au Festival de Cully

DANSE La compagnie veveysanne de danse ADN Dialect était samedi soir au Festival de jazz de Cully avec une création qui sera reprise à Pompéi en automne.

24 heures

## Le Régional

Editorial Cully Jazz Festival On y danse, on y danse!



## La Compagnie «ADN Dialect» à Vevey Angelo dello Iacono, une danse qui se construit de l'intérieur



Après ADN dialect au Saint-Laurent, lui à 20 h. L'église fantôme de la compagnie ADN dialect pour un projet réunissant danse, peinture et poésie. Ainsi est née L'église fantôme sur des textes macabres de Nerval et Baudelaire.

# Danseur funambule et auteur en quête d'équilibre

# Passez toute votre soirée au travail

Les choix PAR VERONIQUE KHANENSHVILI



**[DANSE]**  
J'aime mon travail. Gérer, administrer, organiser, planifier, contrôler, manager, commander, et voilà le monde fascinant du bureau mis en scène par la Cie ADN Dialect. Ironique et léger, *Print* déconique les rouages d'un système économique pervers qui nous conduit à des rythmes de production plutôt effrayants...  
Théâtre de Vevey, les 25 et 26 février.



**VEVEY. L'ambiance d'un bureau est recrée sur scène dans un spectacle drôle qui n'élude pas des réflexions profondes.**



L'univers des bureaux vu par la compagnie ADN Dialect.

**DANSE** *Print* au Théâtre de Vevey. Danser et bouleverser les règles



**Danse, musique et théâtre avec «Print», création de la Compagnie ADN-Dialect**

Travailler dans un bureau, c'est répéter des tâches de façon pres-robotique, et ce n'est pas toujours la joie. C'est sur ce directeur artistique de la compagnie veveysanne Angelo Dello Iacono sa nouvelle création, *Print*. Cette œuvre mettant en scène des personnages loufoques s'inscrit dans une veine de la danse contemporaine.

**SPECTACLE**  
**L'administration théâtralisée**

**Par la création de «PRINT» la Cie ADN Dialect pose un regard loufoque et ironique sur le monde fascinant des bureaux.**

**Humour - Danse** - *Print*, présenté par la Cie ADN Dialect. Un spectacle qui oscille entre performance artistique et administration théâtralisée avec humour. Textes: Angelo Dello Iacono et Gilbert Rossier. Mise en scène et chorégraphie: Angelo Dello Iacono. 20h.

du travail

## Comme un don à notre nature profonde

**U**rban Shaman. Le titre évocateur de la nouvelle création de la compagnie ADN Dialect, présentée vendredi dernier au Café du Soleil de Saignelégier, est à la fois paradoxal et complémentaire. Même si l'on se doute bien que le spectacle ne sera pas conventionnel, il est difficile, à l'entrée en salle, d'imaginer la forme et la couleur de ce qui nous sera dévoilé par les danseurs et danseuses.

Partagés entre excitation et interrogation, nous prenons place dans un espace intimiste, aménagé pour l'occasion. Les artistes sont déjà en scène,

ils s'échauffent et nous observent. L'ambiance est installée et notre présence fait désormais partie intégrante de la rencontre qui se prépare. Dès les premiers instants du spectacle, les pulsations du corps, la musique (interprétée en partie par des musiciens en direct), et les projections vidéo nous transportent dans un univers artistique inspiré par le chamanisme et dans lequel la forme rituelle prend rapidement toute la place.

### Une dimension presque spirituelle

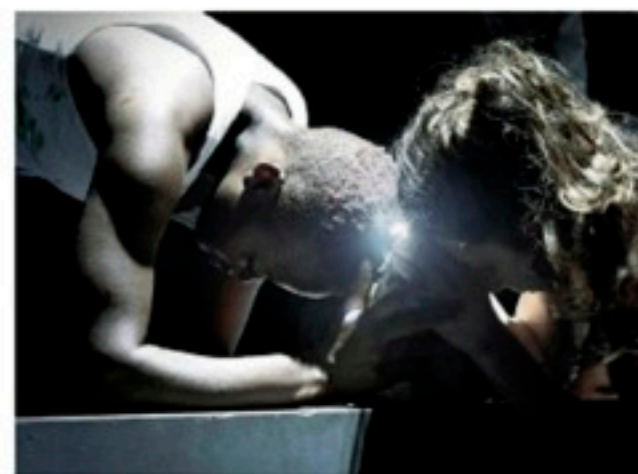
Mélangant mouvements à l'état brut et passages chorégra-

phiés, les six danseurs nous proposent d'entrer dans une dimension presque spirituelle de la danse, au-delà de la simple représentation chorégraphique. S'il n'est pas toujours évident pour le public de se laisser emporter par la gestuelle proche d'une tradition qui lui est peu connue, il n'en demeure pas moins que la proximité des corps et l'investissement authentique et total des artistes percutent et intriguent. Ainsi, la compagnie ADN Dialect crée, à travers le spectacle *Urban Shaman*, une palette visuelle et sensorielle originale dont l'essence, si nous nous laissons apprivoi-

ser, nous est offerte comme un don en écho à notre nature profonde.

*Urban Shaman* était le dernier spectacle en salle de la programmation suisse de l'édition 2012 du festival transfrontalier éviDanse. Un festival varié qui a révélé quelques-unes des multiples dimensions de la danse (danse contemporaine, hip-hop, performance de rue, théâtralité et musique live,...) aux spectateurs dont l'affluence a été croissante tout au long des trois semaines de représentations.

CHARLOTTE RIONDEL



Partagé entre excitation et interrogation, le public prend place dans un espace intimiste, aménagé pour l'occasion. URBAN SHAMAN © GIUSEPPE GRECO

### ADN Dialect - danser pour fraterniser le monde

« A trop cuisiner la danse, on la tue. Il vaut mieux prendre de bons produits, et les cuire juste ce qu'il faut pour ne pas en dénaturer le goût ». Le ton est donné. Angelo Dello Iacono n'est pas du genre à faire des compromis. Son leitmotiv : danser ! Tant il est vrai que : « Depuis des temps immémoriaux, des tribus les plus reculées du monde jusqu'à nos discothèques les plus modernes, les êtres humains ont toujours dansé... et continueront de danser... »

Né à Naples, Angelo y a fréquenté l'École des Beaux-Arts (section architecture) ainsi que l'Académie de danse de la ville jusqu'à l'âge de 17 ans, où il a été repéré et retenu par Maurice Béjart pour compter parmi les 2 talents sélectionnés pour le Rudra Béjart Ballet. Après dix années de tournées avec différentes compagnies romandes – période qu'il qualifie de sombre et funeste : « Je peignais des restaurants monstrueux sur mes toiles, il fallait que ça sorte », lui vient une envie de fusion. Il crée alors avec Marion Dil, sa complice à la ville comme à la scène, la Compagnie ADN Dialect. Dévolue aux arts scénoplastiques : « La scène pour la pulsation, le visuel pour la vibration... »



Angelo Dello Iacono  
Le chorégraphe Angelo Dello Iacono est allé chercher ses danseurs aux quatre coins du monde.

La Compagnie vient de fêter ses dix ans d'activités ([www.adndialect.ch](http://www.adndialect.ch)). De locaux bricolés en milieux undergrounds, elle a enchaîné les performances. Pourtant, les caves infestées de rats ont cédé peu à peu la place à des théâtres de plus en plus reconnus, jusqu'à la présentation de leur *Requiem*, récemment, au prestigieux Auditorium Stravinsky de Montreux.

#### Urban Shaman, un projet international



Pour marquer la décennie et monter son nouveau spectacle, le chorégraphe est allé chercher ses danseurs aux quatre coins du monde. Avec *Urban Shaman*, il s'engage à relever le défi de ramener la danse au cœur et au corps. « C'est un drame émotionnel, en gestation chez moi depuis des années ». Années qu'il a mises à profit pour partir rencontrer les artistes dans leurs pays, offrir des workshops dans un joyeux mélange de classique, hip-hop et tribal, fusionner le contemporain avec les traditions, qu'elles viennent du Brésil, du Cameroun, de Hong-Kong ou de Zurich.

Le jeudi 22 mars à 20h30 au Théâtre du Crochetan à Monthey, dans le cadre de la semaine contre le racisme 2012. [www.crochetan.ch](http://www.crochetan.ch)

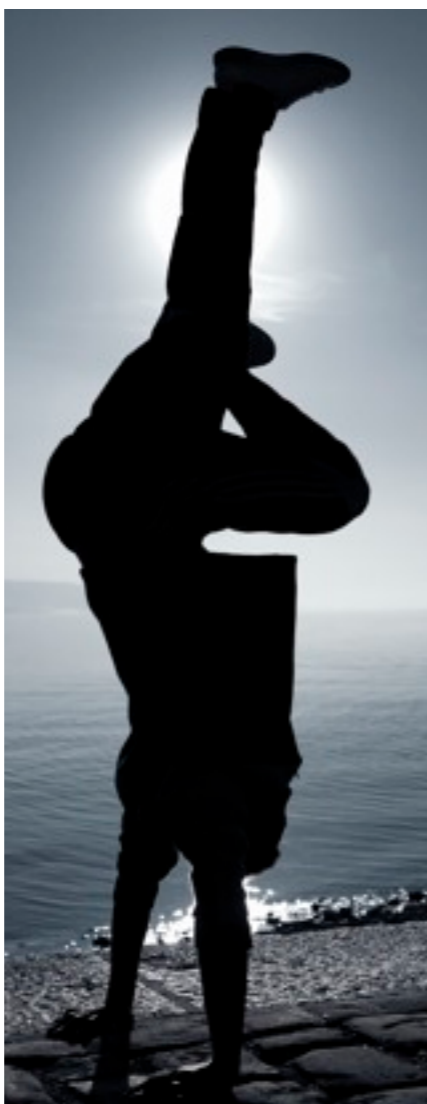


Photo: Cie ADN Dialect

## Danser pour fraterniser

Pour fêter ses dix ans, la compagnie veveysane ADN Dialect propose un spectacle tribal et contemporain.

**A**ngelo Dello Iacono, directeur artistique de la Compagnie ADN Dialect, n'est pas du genre à faire des compromis. Il déclare: «A trop cuisiner la danse, on la tue. Il vaut mieux prendre de bons produits et les cuire juste ce qu'il faut pour ne pas en dénaturer le goût.» Son leitmotiv: danser! Tant il est vrai que: «Depuis des temps immémoriaux, des tribus les plus reculées du monde jusqu'à nos discothèques les plus modernes, les êtres humains ont toujours dansé...»

Après des années de tournées au sein de différentes compagnies romandes, il crée avec Marion Dil, sa complice à la ville comme à la scène, la Compagnie ADN Dialect. Dévolue aux arts scénoplastiques, celle-ci fête aujourd'hui ses 10 ans ([www.adndialect.ch](http://www.adndialect.ch)). De locaux bricolés en milieux undergrounds, elle enchaîne les performances. Pourtant, les caves infestées de rats cèdent peu à peu la place à des théâtres de plus en plus reconnus, jusqu'à la présentation de leur *Requiem*, récemment, au prestigieux Auditorium Stravinsky de Montreux.

### «Urban Shaman», un projet international

Pour monter *Urban Shaman*, le chorégraphe est allé chercher ses danseurs aux quatre coins du monde, s'engageant



Angelo Dello Iacono, directeur artistique d'ADN Dialect, n'a qu'un leitmotiv: danser!

à relever le défi de ramener la danse au cœur et au corps. «C'est un drame émotionnel, en gestation chez moi depuis des années.»

Années qu'il a mises à profit pour partir rencontrer les artistes dans leurs pays, offrir des workshops dans un joyeux méli-mélo de classique, hip-hop et tribal, fusionner le contemporain avec les traditions, qu'elles viennent du Brésil, du Cameroun, de Hong-Kong ou de Zurich.

Texte: Nicole Mottet

### Invitations à gagner

«Urban Shaman», par la Cie ADN Dialect, sera à l'Octogone de Pully les 9 et 10 mars à 20 h 30. Réservation au 021 721 36 20 ou par internet: [www.theatre-octogone.ch](http://www.theatre-octogone.ch).

L'Octogone et le Service culturel Migros Vaud offrent 10 invitations pour la représentation du 9 mars aux lecteurs de «Migros Magazine». Pour participer au tirage au sort, Ecrire à: [service.culturel@gmvd.migros.ch](mailto:service.culturel@gmvd.migros.ch) Seuls les gagnants seront avertis.

# Contact

Nous nous tenons à votre entière disposition pour toute information complémentaire.  
N'hésitez pas à nous contacter par le biais des coordonnées suivantes :

ADN Dialect - les arts scénoplastiques  
Compagnie membre du CID-Unesco  
SwissMediaCenter  
Rue du Clos 12  
CH – 1800 Vevey (VD)

CCP : 17-56930-6

## Téléphone & Fax

++41 (0)21. 921. 26. 21

++41 (0)79. 502. 86. 05 Marion DIL

**Sébastien Grognez** (Président)

**Andy Marko** (Chef Trésorier)

**Marianne Caplan** (Secrétaire Générale)

**Marion DIL** (Management/Coordination/Suisse)

**Angelo Dello Iacono** (Directeur Artistique)

**André Uger** (Directeur Technique)

## Web & E-mail

<http://www.adndialect.ch>

Général: [info@adndialect.ch](mailto:info@adndialect.ch)

Marion DIL: [marion@adndialect.ch](mailto:marion@adndialect.ch)

ADN Dialect



## **copyrights:**

US\_2012©ADN Dialect - les images de ce dossier ont été réalisées par:  
Edouard Curchod, Giuseppe Greco, Sebastien Goyon, Françoise Jordan, Isabelle  
Meister, Sébastien Secchi, Eric Aubord, Michel Vonlanten, David Wholschlag,  
David Steck, Demian Chavèz



ADN Dialect